



TWINNING AGREEMENT

between

Mayo County from Ireland and Marijampolė Municipality from Lithuania

Mayo County from Ireland represented by the County Mayor Richard Finn and Marijampolė Municipality from Lithuania represented by the Municipality Mayor Irena Lunskienė named in the following agreement as Parties,

Whereas the traditional friendship and cooperation between two states to whom the Parties belong,

Convinced by the necessity to develop the friendship and cooperation between the two Parties,

Be it therefore resolved that the Parties wish to open new possibilities of cooperation in common fields of interest for their communities,

They decide the following:

Article 1

Parties agree to establish cooperation relations between them according to their powers in accordance with laws in force in their states.

Article 2

The Parties agree to intensify cultural exchange, tourism, education, youth, agriculture and business cooperation.

Article 3

The Parties will develop the economic cooperation with the purpose to create favourable conditions for the persons and companies, for the development of the economic and commercial activities.

Article 4

The Parties agree to develop mutual cooperation in cultural sphere by participating in common activities and events which strengthen the cooperation between local communities. They will support the cooperation between associations, organizations and institutions, also contacts between artists.

Article 5

The Parties will develop cooperation in tourism by exchanging the examples of good practice, mutual marketing and preparing common projects.

Article 6

The Parties agree to develop mutual cooperation and exchange in education and youth sphere, which involves contacts between schools, colleges, organizations and groups of interest. The main emphasis will be put on the interaction with the Lithuanian community living in Mayo County by providing all the necessary information and help they need.

Article 7

The Parties agree to develop mutual cooperation in the field of agriculture. This involves cooperation between farmers by sharing good experiences and business development examples.

Article 8

This agreement is concluded for an indefinite period and will take effect on the date of signing. The agreement may be terminated by either Party via written notice. Denunciation shall take effect after a period of three months from the date of receipt.

Article 9

This agreement may be modified by the written agreement. The changes take effect on the date of signing.

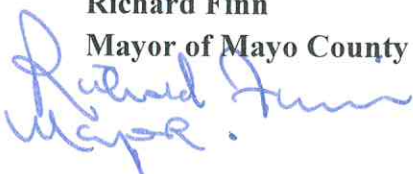
Article 10

This agreement is not treaty within the meaning of public international law.

Signed in Marijampolė, on the 13th of December 2017, in 2 (two) original copies, in English and in Lithuanian, all texts being equally authentic. In case of difference of interpretation, the English text will prevail.

Signature for
Mayo County, Ireland

Richard Finn
Mayor of Mayo County



Signature for
Marijampolė Municipality, Lithuania

Irena Eunskienė
Mayor of Marijampolė Municipality





**Mayo Grafystės (Airijos Respublika)
ir
Marijampolės savivaldybės (Lietuvos Respublika)**

BENDRADARBIAVIMO SUTARTIS

Teikdami didelę reikšmę tarptautinių, ekonominių ir kultūrinių ryšių plėtrai, draugiškų ryšių palaikymui, politinių sąsajų stiprinimui, naujų galimybių ieškojimui, Mayo Grafystė, atstovaujama mero Richard Finn, ir Marijampolės savivaldybė, atstovaujama merės Irenos Lunskienės, pasirašo šią Bendradarbiavimo sutartį tarp Airijos Respublikos Mayo Grafystės ir Lietuvos Respublikos Marijampolės savivaldybės, toliau vadinamų Šalimis.

Sutartis numato:

I dalis

Šalys susitaria užmegzti bendradarbiavimo santykius ir juos plėtoti laikantis abiejų šalių įstatymų.

II dalis

Šalys susitaria nuolat stiprinti bendradarbiavimą kultūros, turizmo, švietimo, jaunimo, žemės ūkio ir verslo srityse vykdant patirties mainus.

III dalis

Šalys pagal kompetenciją susitaria stiprinti ekonominį bendradarbiavimą kuriant palankias sąlygas fiziniams ir juridiniams asmenims ūkinei veiklai ir prekybai vykdyti.

IV dalis

Šalys susitaria plėtoti bendradarbiavimą kultūros srityje, dalyvaujant bendruose renginiuose, bendraujant su vietos bendruomenėmis, skatinant bendravimą tarp asociacijų, organizacijų, institucijų ir menininkų.

V dalis

Šalys susitaria bendradarbiauti turizmo srityje, dalintis gera patirtimi, vykdyti turizmo marketingą bei rengti bendrus projektus.

VI dalis

Šalys susitaria bendradarbiauti švietimo ir jaunimo srityse, užmegzti kontaktus tarp mokyklų, kolegijų, organizacijų ir kt. Ypatingas dėmesys bus skiriamas ryšiams su lietuvių bendruomene, gyvenančia Mayo Grafystėje, suteikiant reikalingą informaciją ir pagalbą.

VII dalis

Šalys susitaria bendradarbiauti žemės ūkio srityje, keičiantis gera praktika ir verslo patirtimi.

VIII dalis

Ši Sutartis sudaryta neribotam laikotarpiui ir įsigalioja jos pasirašymo dieną. Sutarties pakeitimai galimi Šalims dėl jų susitarus raštu. Sutartis gali būti nutraukta apie tai raštu pranešus kitai Šaliai prieš 3 mėnesius.

IX dalis

Pakeitimai gali būti vykdomi abiem Šalims susitarus raštu. Pakeitimai įsigalioja pasirašymo dieną.

X dalis

Sutartis atitinka tarptautinių susitarimų teisės aktus.

Pasirašyta Marijampolėje 2017 m. gruodžio 13 d. 2 (dviem) originaliais egzemplioriais anglų ir lietuvių kalbomis, turinčiais vienodą juridinę galią. Esant vertimo netikslumams, taikytina angliškoji versija.

Airijos Respublika
Mayo Grafystė

Richard Finn
Mayo Grafystės meras

Richard Finn
Mayor

Lietuvos Respublika
Marijampolės savivaldybė

Irena Lunskienė
Marijampolės savivaldybės merė

